

А
1
747

ТАЛМУДЪ.

МИШНА и ТОСЕФТА.

КРИТИЧЕСКІЙ ПЕРЕВОДЪ

Н. Переферковича.

ТОМЪ ТРЕТІЙ.

(Книга 5 и 6).

Изданіе второе, пересмотрѣнное.

23965



С.-ПЕТЕРБУРГЪ

Изданіе П. П. Сойкина



КНИЖНЫЙ ОКЛАДЪ:

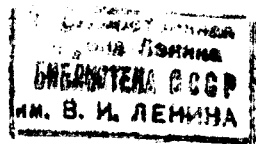
Отреманная, № 12, собств. домъ.

КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ:

Невскій пр., 96, уг. Надеждинъ.

А

ДОЗВОЛЕНО ЦЕНЗУРОЮ. С.-ПЕТЕРБУРГЪ, 18 ФЕВРАЛЯ 1905 Г.



ТИПОГРАФИЯ П. П. СОЙКИНА, СПБ., СТРЕМЯННАЯ, 12.

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ТРЕТЬЕМУ ТОМУ.

Въ третьемъ томѣ Талмуда сгруппированы всѣ законы, касающіеся женщинъ (или „женъ“), главнымъ образомъ, законы о союзѣ брачномъ. Порядокъ трактатовъ этого тома въ различныхъ изданіяхъ различный, что видно изъ слѣдующей таблицы:

Въ различ. изд. Млны.	Названія трактатовъ.				Тосефта.	Маймонидъ.	Вав. Талмудъ.	Палестинскій Талмудъ.
	1	2	3	4				
1 1 1 1	1	1	1	1	1	1	1	1
2 2 2 2	2	2	2	2	2	2	2	3
3 5 3 6	3	5	3	6	3	3	5	4
4 6 4 7	4	6	4	7	4	4	6	6
5 7 7 5	5	7	7	5	5	6	7	2
6 3 5 4	6	3	5	4	6	5	4	5
7 4 6 3	7	4	6	3	7	7	3	7

Такимъ образомъ, только трактатъ Іевамотъ занимаетъ во всѣхъ спискахъ одно и то же, а именно, первое мѣсто, что должно приписать исключительно величинѣ этого трактата. Впрочемъ, кромѣ законовъ о левиратѣ и халицѣ, на которые

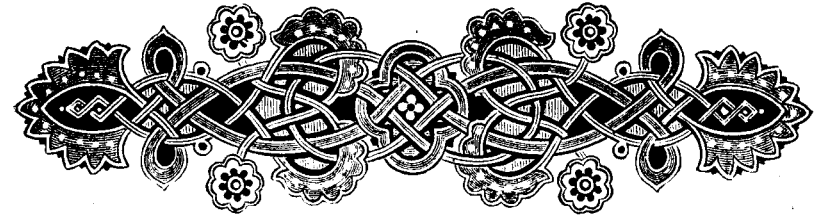
указываетъ заглавіе трактата „Іевамотъ“, онъ занимается и другими вопросами, находящимися въ той или иной связи съ главной темой. Такія же отступленія замѣчаются и въ другихъ трактатахъ Талмуда. Нѣсколько неожиданнымъ оказывается включеніе въ третій томъ трактатовъ Недаримъ („Обѣты“) и Назиръ („Назорей“). Это объясняется тѣмъ, что право разрѣшенія обѣтовъ составляетъ одно изъ правъ отца надъ дочерью и мужа надъ женою, назорейство же есть одинъ изъ видовъ обѣтовъ.

Измѣненія, внесенныя во второе изданіе, столь незначительны, что оказалось возможнымъ сохранить пагинацію перваго изданія.

Переводчикъ.

ОТДѢЛЪ ТРЕТІЙ.

НАШИМЪ (Жены).



Трактатъ Іевамотъ ¹⁾.

Втор. 25, 5—10.

5. Если братья живутъ вмѣстѣ, и одинъ изъ нихъ умретъ, не имѣя у себя сына, то жена умершаго не должна выходить на сторону за чужого, но деверь ея долженъ войти къ ней и взять ее себѣ въ жену и жить съ нею,—

6. и первенецъ, котораго она родитъ, останется съ именемъ брата его умершаго, чтобы имя его не изгладилось въ Израилѣ.

7. Если же онъ не захочетъ взять невестку свою, то невестка его пойдетъ къ воротамъ, къ старѣйшинамъ и скажетъ: «деверь мой отказывается возставить имя брата своего въ Израилѣ, не хочетъ жениться на мнѣ»;

8. тогда старѣйшины города его должны призвать его и уговаривать его, и если онъ станетъ и скажетъ: «не хочу взять ее»,

9. тогда невестка его пусть пойдетъ къ нему въ глазахъ старѣйшинъ и сниметъ сапогъ его съ ноги его, и плюнетъ въ лице его и скажетъ: «такъ поступаютъ съ чужимъ, который не созидаетъ дома брату своему»;

10. и нарекутъ ему имя въ Израилѣ: домъ разутого ²⁾.

¹⁾ Слово „іевамотъ“ значитъ: невестки, вдовы, имѣющія вступить въ левиратный бракъ съ деверемъ по Вт. 25, 5. Такъ какъ точное произношеніе заглавія трактата неизвѣстно, то нѣкоторые читаютъ „іавмутъ“ (или „іевамутъ“), что значитъ „левирать“. Въ Кембриджской рукописи трактатъ называется, какъ и весь отдѣлъ, „Нашимъ“.

²⁾ Обрядъ разуванія называется „халица“. Женщина, совершившая этотъ обрядъ, называется „халуца“.

Раввины путемъ толкованія этого мѣста Библіи вывели слѣдующіе законы:

По смерти бездѣтно умершаго брата обязанность левирата лежитъ прежде всего на старшемъ изъ братьевъ, затѣмъ на второмъ, третьемъ и т. д. по порядку. Жениться на вдовѣ обязаны только братья кровные отъ одного отца, и притомъ жившіе одновременно съ покойникомъ, „въ его мірѣ“. Левиратный бракъ есть законный, настоящій бракъ, который можетъ быть расторгнутъ только смертью одного изъ супруговъ или

Сифре, Ки-Теце 288—291 (къ Вт. 25, 5—10).

288. «Если братья живутъ вмѣстѣ»,—слѣдовательно, законъ о левиратѣ не имѣетъ примѣненія, если братья не жили одновременно (букв.: «если его братъ не былъ въ его мѣрѣ»). На этомъ основаніи установили (Иев. 2, 1): «Изъ двухъ братьевъ одинъ умеръ, послѣ чего въ ихъ семьѣ родился еще братъ; затѣмъ второй вступилъ въ левиратный бракъ съ женою брата» и проч.

«Живутъ вмѣстѣ» — этимъ словомъ исключаются братья только по матери (единоутробные), ибо въ Торѣ мы находимъ, что иногда братья по матери приравнены къ братьямъ по отцу¹⁾—на основаніи чего можно бы думать, что и здѣсь законъ не дѣлаетъ разницы между братьями отъ одной матери и отъ одного отца, — для этого сказано: «если братья живутъ вмѣстѣ», т. е. исключаются братья только по матери (единоутробные)²⁾.

«И одинъ изъ нихъ умереть». Можетъ быть, законъ имѣетъ въ виду только *двухъ* братьевъ, изъ коихъ *одинъ* умереть; откуда видно, что законъ имѣетъ примѣненіе и при большемъ количествѣ братьевъ? — изъ словъ: «и умереть одинъ изъ *нихъ*». Откуда видно, что законъ имѣетъ примѣненіе и въ томъ случаѣ, если у кого либо всѣ братья умерли? Изъ словъ: «жена умершаго не должна выходить на сторону». Затѣмъ же сказано: «*одинъ* изъ нихъ умереть»?—чтобы показать, что только жена одного можетъ вступить въ бракъ (съ оставшимся въ живыхъ братомъ), а

разводомъ (гетомъ). Если почему либо левиратный бракъ невозможенъ, то долженъ быть совершенъ обрядъ *халица*; до совершенія халицы вдова «связана» съ деверемъ и выходить замужъ на сторону не можетъ.

Законъ о левиратѣ допускаетъ слѣдующія исключенія:

1) Если деверь и невестка находятся въ степени родства, возбраненной закономъ (напр., если она его дочь, сестра его жены и т. п.), то они свободны, какъ отъ брака, такъ и отъ халицы, причемъ если у него другихъ братьевъ нѣтъ, она можетъ безпрепятственно выйти замужъ на сторону.

2) Если покойный оставилъ нѣсколько женъ, изъ коихъ одна находится съ деверемъ въ близкомъ родствѣ, то и всѣ другія жены, ея «соперницы», свободны, какъ отъ брака, такъ и отъ халицы.

3) Если ни одна изъ женъ покойнаго не находится въ родствѣ съ деверемъ, то онъ можетъ жениться только на одной (или дать ей халицу): всѣ другія жены ео ipso съ нимъ болѣе «не связаны».

4) Если покойный оставилъ много братьевъ и много женъ, то обязанность брака или халицы лежитъ на одномъ братѣ и на одной женѣ; всѣ другіе братья и жены свободны.

5) Если покойный или деверь или вдова къ дѣторожденію неспособны, то не имѣютъ мѣста ни бракъ, ни халица.

¹⁾ Напримѣръ, въ законахъ о кровосмѣшеніи.

²⁾ Такіе братья, принадлежа къ разнымъ домамъ, не живутъ вмѣстѣ.

не жена двухъ¹⁾. На этомъ основаніи установлено (Иев. 3, 9): «если три брата женаты на трехъ несвязанныхъ родствомъ женщинахъ, и одинъ изъ нихъ умираетъ, послѣ чего умираетъ и второй, успѣвши совершить съ вдовой перваго брата только «маамаръ»²⁾, то вдовы подлежатъ халицѣ, но не левирату»³⁾.

«Жена умершаго не должна выходить на сторону за чужого». Этотъ законъ самъ собою разумѣется, но такъ какъ выше было сказано, что левирату подлежитъ жена одного, а не жена двухъ, то, можетъ быть, и здѣсь⁴⁾ примѣняется то же правило? Нѣтъ; сказано: «жена умершаго не должна выходить на сторону за чужого». А какъ же поступить? Она или совершаетъ халицу или вступаетъ въ левиратный бракъ.

«За чужого». Если кто выдалъ геть своей невесткѣ, то онъ ее сдѣлалъ негодной, какъ для себя, такъ и для остальныхъ своихъ братьевъ. Можетъ быть, геть дѣлаетъ ее свободной, такъ какъ можно построить калъ-вахомеръ: если халица, не освобождающая обыкновенную женщину, тѣмъ не менѣе освобождаетъ невестку, то геть, освобождающий обыкновенную женщину, тѣмъ болѣе долженъ освобождать невестку? Но противъ этого говоритъ стихъ: «жена умершаго не должна выходить на сторону за чужого»: только путемъ халицы она освобождается (отъ узъ, связывающихъ ее съ деверемъ). Тотъ, кто совершилъ «маамаръ» со своей невесткой, «пріобрѣлъ» ее этимъ для себя и сдѣлалъ негодной для братьевъ. Можетъ быть маамаромъ завершается (левиратный бракъ)? Нѣтъ; сказано: «деверь ея долженъ войти къ ней»,—сожителство завершаетъ бракъ, а не маамаръ.

«Деверь ея долженъ войти къ ней»; (предъ лицомъ закона безразлично) совершено ли сожителство по ошибкѣ, сознательно, по принужденію или добровольно, даже если съ ея стороны оно было совершено по ошибкѣ, а съ его стороны сознательно, или съ его стороны по ошибкѣ, а съ ея стороны сознательно.

¹⁾ Выраженіе: «жена двухъ братьевъ» понимается такъ: одинъ братъ умеръ, послѣ чего вдова совершила маамаръ со вторымъ братомъ, который также послѣ этого умеръ. Маамаръ не есть полный бракъ, такъ что она не перестала быть женой перваго брата, но въ то-же время маамаръ есть начало брака, и она въ извѣстномъ смыслѣ стала женой второго брата; такимъ образомъ оказывается, что она—жена двухъ братьевъ.

²⁾ Но не совершилъ консуммаціи брака. «Маамаръ» — «изреченіе» «формула». Такъ называется обрядъ передачи извѣстной цѣнности невесткѣ съ произнесеніемъ формулы: «Будь мнѣ посвящена этимъ». Св. Писаніе знаетъ только одинъ способъ бракосочетанія девера съ невесткой — сожителство («долженъ войти къ ней», Вт. 25, 5), раввинское законодательство требуетъ еще предварительнаго «маамара», которому однако не придаетъ значенія окончательно совершившагося брака.

³⁾ См. ниже 3, 9.

⁴⁾ Когда второй братъ «велъ» ее въ свой домъ или въ хуппу, т. е. совершилъ консуммацію брака, а затѣмъ умеръ.